



---

# Spécifications de l'interface

## Projet ED-ÖFIN

---

<b>Classification *</b>	Non classé
<b>Statut **</b>	Terminé
<b>Nom du projet</b>	Collecte des données électronique pour les finances publiques
<b>Abréviation du projet</b>	ED-ÖFIN (Elektronische Datenerhebung für die öffentlichen Finanzen)
<b>Numéro de projet</b>	7969
<b>Chef de projet</b>	Jean-Marc Pittet (OFS)
<b>Auteurs</b>	Jean-Marc Pittet (OFS); Claude Strittmatter (AFF); Adrian Brülhart (AFF); Jeanette Bürgi (müllerchur); Hanspeter Salvisberg (ACE)
<b>Version</b>	1.6.7
<b>Date</b>	24.01.2023

\* Non classé, interne, confidentiel

\*\* En traitement, en vérification, terminé

## Spécifications de l'interface – Projet ED-ÖFIN

### Vérification / libération

Vérification	Libération	Date	Visa
Jeanette Bürgi (müllerchur)		16.03.09	
Claude Strittmatter (AFF)		17.03.09	
	Jean-Marc Pittet, (PL OFS)		14.10.11
	Adrian Brühlhart (PL AFF)		28.09.09

### Contrôle des versions

Version	Datum	Beschreibung, Bemerkung	Name oder Rolle
0.1	01.02.08	1er brouillon	Jean-Marc Pittet
0.2	11.04.08	Etat des lieux, champ <i>betrag</i> supprimé, champ <i>jahresKredit</i> adapté. Champs des éléments <i>kontaktPerson</i> adaptés. Traduction DE und FR.	Jean-Marc Pittet
0.3	13.05.08	<u>XSD-Version : V.0.81</u> Nouveau champ <i>betrag</i> . Nouveau champ <i>funktion</i> . Champ <i>BECODEID</i> fait parti de <i>kontoDetails</i> et non plus de <i>gemeinde</i> . Valeurs du champ <i>haushaltsGruppeID</i> modifiées.	Jean-Marc Pittet
0.4	16.06.08	<u>XSD-Version : V.0.9</u> Définition des règles des champs spécifiques à l'AFF: <i>verwaltungseinheit</i> , <i>urFunktion</i> , <i>verwaltungskonto</i> , <i>urSachGruppe</i> , <i>verwaltungskontoZusatz</i> , <i>verwaltungseinheitZusatz</i> .	Claude Strittmatter
0.5	03.07.08	<u>XSD-Version : V.0.91</u> Modifications selon clarifications.	Jeanette Bürgi
1.0	10.07.08	<u>XSD-Version : V.1.0</u> Version définitive.	Jean-Marc Pittet
1.1	20.08.08	<u>XSD-Version : V.1.1</u> Reformulation du chapitre 5.4: Modification de la description des champs AFF suivants : <i>verwaltungseinheit</i> , <i>urFunktion</i> , <i>verwaltungskonto</i> , <i>urSachGruppe</i> , <i>verwaltungskontoZusatz</i> , <i>verwaltungseinheitZusatz</i> maxLen dans <i>urFunktion</i> et <i>urSachGruppe</i> passe de 7 à 6.	Jeanette Bürgi
1.2	08.09.08	<u>XSD-Version : V.1.2</u> Tous les champs obligatoires ont un minLen = 1 (avant = 0).	Hanspeter Salvisberg; Jean-Marc

## Spécifications de l'interface – Projet ED-ÖFIN

		<p><i>PLZ</i> est un Integer (1000-9999).  Nouveau: <i>telefonType</i> et <i>emailType</i>.  Champs AFF (<i>verwaltungsEinheit</i>, <i>urFunktion</i>, <i>verwaltungsKonto</i>, <i>urSachGruppe</i>, <i>verwaltungsKontoZusatz</i>, <i>verwaltungsEinheitZusatz</i>) sont au niveau de „<i>teilrechnung/konto/kontoDetails</i>“ et plus au niveau de „<i>teilrechnung/konto</i>“.  Modification du Complex Type <i>saldoType</i>: le champ <i>erhebungsArt</i> a été supprimé (dénormalisation).  Nouveau: <i>buchungen</i> au niveau „<i>teilrechnung/konto/kontoDetails</i>“.  Champ <i>buchung</i> au niveau „<i>teilrechnung/konto/kontoDetails/buchungen</i>“ et plus au niveau „<i>teilrechnung/konto</i>“.  Champ <i>NRM</i> au niveau „<i>teilrechnung/konto/kontoDetails</i>“ et plus au niveau „<i>teilrechnung/konto</i>“.</p>	Pittet
1.3	25.09.08	<p><u>XSD-Version: V.1.3</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>gemeindeNummer</i>: numérique (No. OFS) ou 1 lettre majuscule et 1 à 3 chiffres (syndicat intercommunal)</li> <li>• <i>rechnungsPeriode</i>: Seulement valeur „00“.</li> <li>• <i>lieferTypID</i>: Seulement valeurs 10 et 20.</li> <li>• <i>PLZ</i>: int au lieu de integer, compatibilité avec le « Binding Frameworks ».</li> <li>• <i>Verwaltungseinheit</i>: numérique 6, non formaté</li> <li>• <i>urFunktion</i>: numérique 7, non formaté.</li> <li>• <i>verwaltungsKonto</i>: numérique 6, non formaté.</li> <li>• <i>urSachGruppe</i>: numérique 6, non formaté</li> <li>• <i>verwaltungsKontoZusatz</i>: numérique 4, non formaté.</li> <li>• <i>verwaltungsEinheitZusatz</i>: numérique 4, non formaté.</li> </ul>	Hanspeter Salvisberg; Jean-Marc Pittet
1.4	07.11.08	<p><u>XSD-Version: V.1.4</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>kontoDetailsType</i> comprend maintenant les noeuds optionels „subkonti“, afin les soldes des comptes splittés du champ <i>urFunktion</i> puissent être livrés séparément.</li> </ul>	Hanspeter Salvisberg; Jean-Marc Pittet
1.5	26.11.08	<p><u>XSD-Version: V1.5</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>erhebungsArt</i>: énumération: <ul style="list-style-type: none"> <li>- VR pour Verwaltungsrechnung</li> <li>- VRV pour Verwaltungsrechnung Vorjahr</li> <li>- VA pour Voranschlag</li> <li>- FP1 pour Finanzplan 1</li> <li>- FP2 pour Finanzplan 2</li> <li>- FP3 pour Finanzplan 3</li> </ul> </li> <li>• <i>saldo</i>: nouveau Complex Type comprenant les champs suivants: <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>erhebungsArt</i></li> <li>- <i>sollBetrag</i></li> <li>- <i>habenBetrag</i></li> </ul> </li> </ul>	Jean-Marc Pittet; Claude Strittmatter ; Hanspeter Salvisberg;

## Spécifications de l'interface – Projet ED-ÖFIN

		<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>subkonti</i>: contient les nœuds / champs suivants : <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>subkonto</i> (noeud)</li> <li>- <i>urFunktion</i> (champ)</li> <li>- <i>saldo</i> (Knoten)</li> </ul> </li> </ul>	
1.6	18.03.09	<p><u>XSD-Version: V1.6</u></p> <p>Champ <i>verwaltungsEinheit</i> Pattern [0-9]{1,6}</p> <p>Champ <i>urFunktion</i> Pattern [0-9]{3}; Len=3</p> <p>Champ <i>verwaltungsKonto</i>: Pattern [0-9]{1,5}</p> <p>Champ <i>ursachGruppe</i>: Pattern [0-9]{1,7}</p> <p>Champ <i>verwaltungsKontoZusatz</i>: Pattern [0-9]{1,4}</p> <p>optionel</p> <p>Champ <i>verwaltungsEinheitszusatz</i>: Pattern [0-9]{1,4}</p> <p>Modification de la description du champ</p> <p>Nouveau: Référence du schéma (chap. 5.3)</p>	Claude Strittmatter
1.6.1	18.06.09	<p>Chap. 5.5 Indications supplémentaires pour la description du champ <i>verwaltungsEinheitsZusatz</i></p> <p><i>UrFunktion</i></p> <p>Chap. 5.5.1 rajouté.</p>	Adrian Brühlhart
1.6.2	28.07.09	<p>Chap. 5.5.2 et 5.5.3 rajoutés. Mise à jour des descriptions des champs de l'AFF.</p>	Adrian Brühlhart
1.6.3	21.08.09	<p>Chap. 5.5 modifié</p>	Adrian Brühlhart
1.6.4	14.10.11	<p>XSD-Version V1.6, Minor Version 1.6.4</p> <p>Champ <i>verwaltungsKontoZusatz</i>: Pattern value="[0-9]{1,15}"</p>	Hanspeter Salvisberg
1.6.5	04.06.13	<p>XSD-Version V1.6, Minor Version 1.6.5</p> <p>Champ <i>verwaltungsKonto</i>: Pattern value="[0-9]{1,10}"</p> <p>Champ <i>verwaltungsEinheit</i>: Pattern value="[0-9]{1,10}"</p> <p>Chap. 5.5.2 et 5.5.3 complétés.</p>	Adrian Brühlhart
1.6.6	19.12.16	<p>Champ <i>verwaltungsEinheit</i>: Pattern value="[0-9]{1,12}"</p>	Christian Gigon
1.6.7	24.01.23	<p>Modification du lien vers le fichier XSD</p> <p><a href="https://www.xmlns.bfs.admin.ch/rechnung_1_6.xsd">https://www.xmlns.bfs.admin.ch/rechnung_1_6.xsd</a></p>	Franziska Keller

## Spécifications de l'interface – Projet ED-ÖFIN

### Définitions, acronymes et abréviations

Begriff / Abkürzung	Bedeutung
OFS	Office fédéral de la statistique
ED-ÖFIN	Elektronische Datenerhebung für die Öffentlichen Finanzen (Collecte des données électronique pour les finances publiques)
ED-STR	Elektronische Datenerhebung für die Strassenrechnung (Collecte des données électronique pour le compte routier)
AFF	Administration fédérale des finances

### Références

Sigles	Titre, source
OFS ED-STR V1.6	Description de l'interface Version 1.6

# Table des matières

<b>1</b>	<b>But du document</b>	<b>7</b>
<b>2</b>	<b>Situation de départ</b>	<b>7</b>
<b>3</b>	<b>Etat des lieux</b>	<b>7</b>
<b>4</b>	<b>Objectifs</b>	<b>7</b>
<b>5</b>	<b>Description du schéma XML</b>	<b>8</b>
5.1	Qu'est-ce qu'un schéma XML? .....	8
5.2	Validation du document XML.....	8
5.3	Référencement du schéma XML (espace de nommage).....	8
5.4	Schéma XML .....	9
5.5	Description des champs .....	17
5.5.1	Précisions concernant le champ <i>verwaltungsEinheitZusatz</i> .....	23
5.5.2	Précisions concernant les champs <i>verwaltungsKonto</i> und <i>verwaltungsKontoZusatz</i> .....	23
5.5.3	Précisions concernant les champs <i>urSachGruppe</i> und <i>urFunktion</i> .....	24

### 1 But du document

Ce document présente le schéma XML permettant le développement de l'interface ED-ÖFIN. Il contient la définition de la sémantique et de la syntaxe de tous les champs. Ce document s'adresse aux développeurs des fournisseurs de système ainsi qu'aux membres du projet ED-ÖFIN.

### 2 Situation de départ

De 2004 à 2007, l'OFS a chargé 21 fournisseurs de systèmes de développer l'interface « BFS ED-STR ». Cette interface permet aux cantons et aux communes d'extraire dans un fichier électronique les données financières de leur système de comptabilité.

L'OFS utilise depuis 2005 les données comptables qui lui sont livrées au moyen de cette interface pour établir le compte routier.

En 2007, l'AFF a décidé elle aussi de récolter sous forme électronique les données destinées à la statistique financière fédérale. L'OFS et l'AFF se sont mis d'accord pour développer le projet « ED-ÖFIN », qui doit permettre de livrer les données en question en une seule fois. Ce projet consiste pour l'essentiel à adapter l'interface « OFS ED-STR », de telle manière à satisfaire désormais aussi les besoins de l'AFF.

### 3 Etat des lieux

Entre 2005 et 2006, 21 fournisseurs de systèmes avaient installé l'interface XML dans environ 1000 communes basé sur la version „BFS ED-STR V1.6“ du 11.3.2005.

Au début 2009, l'OFS et l'AFF ont développé ensemble, en collaboration avec trois fournisseurs de logiciels financiers, une première version de l'interface « ED-ÖFIN » qui a été installée dans des communes pilotes.

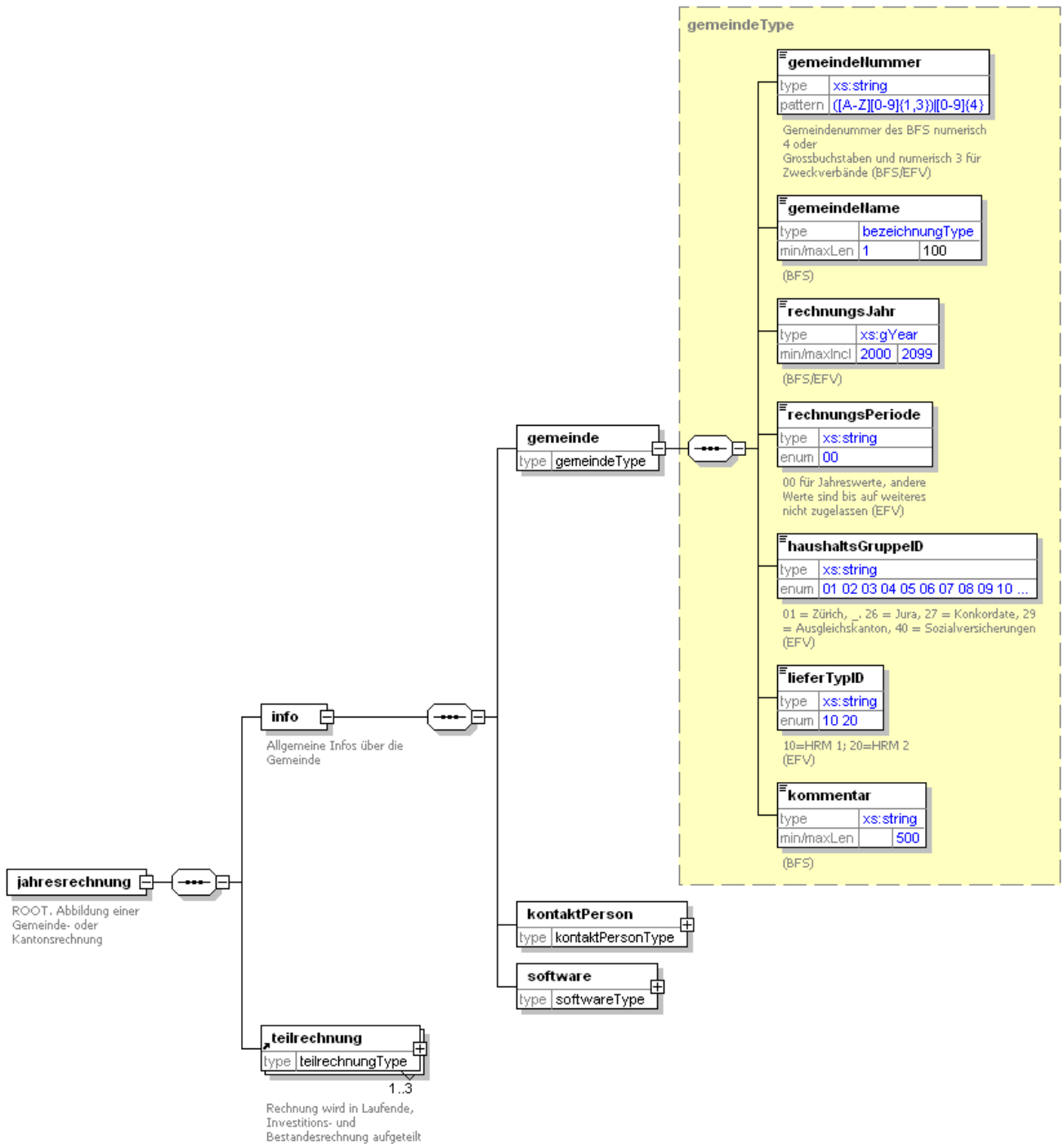
### 4 Objectifs

- Développer l'interface „ED-ÖFIN“.
- Remplacer l'interface „OFS ED-STR“ dans les communes par l'interface « ED-ÖFIN ».

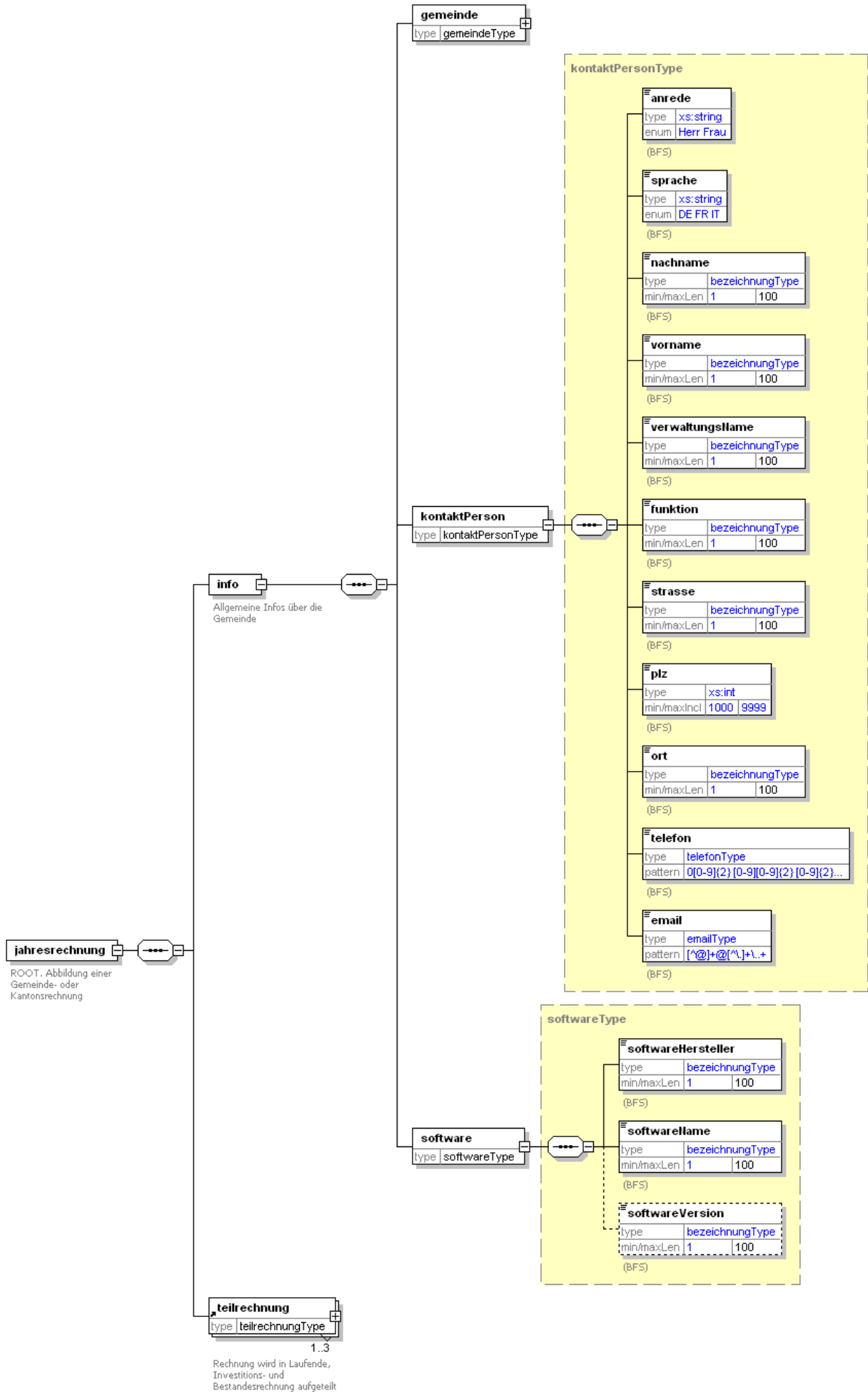




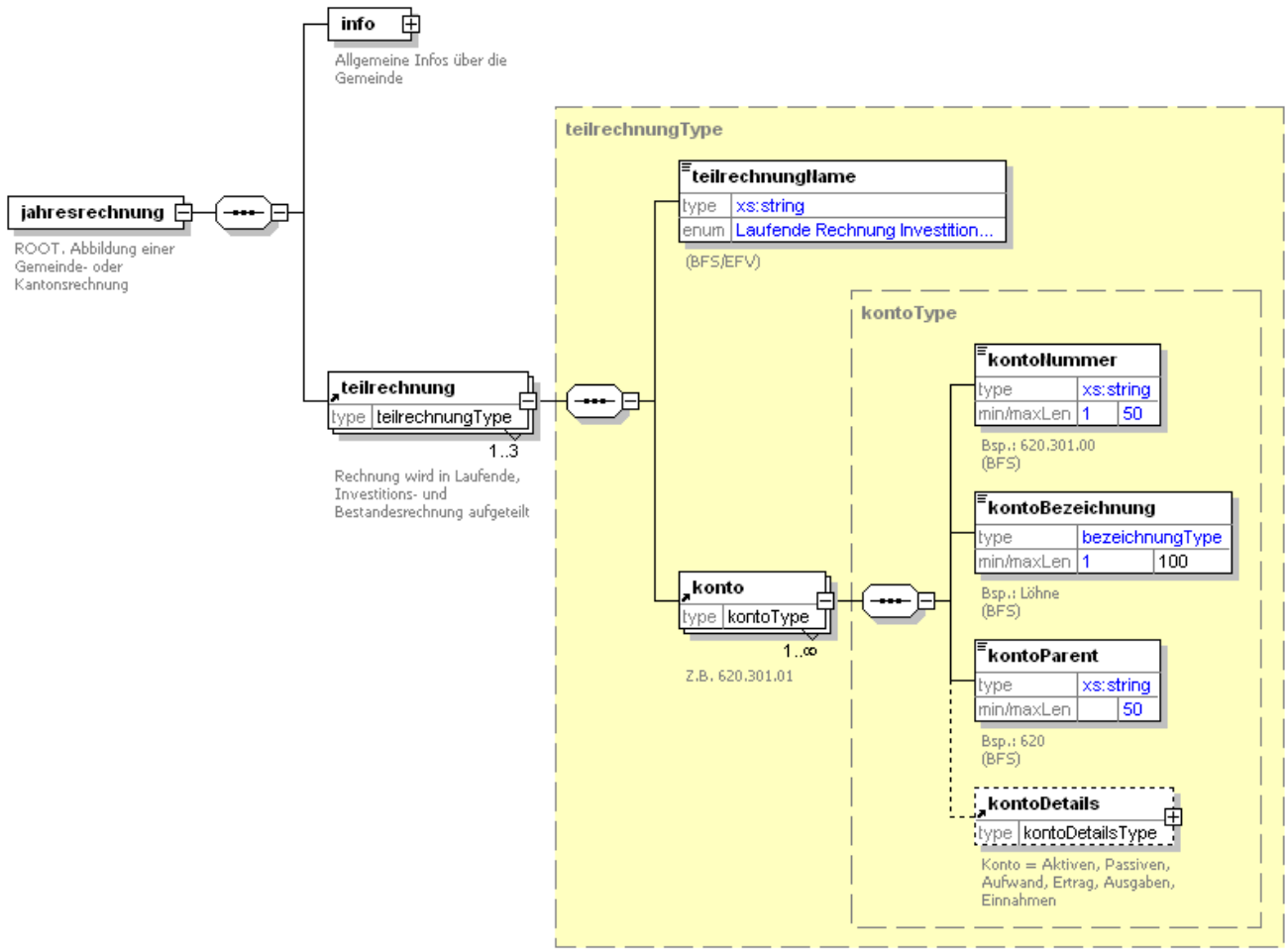
5.4 Schéma XML



# Spécifications de l'interface – Projet ED-ÖFIN



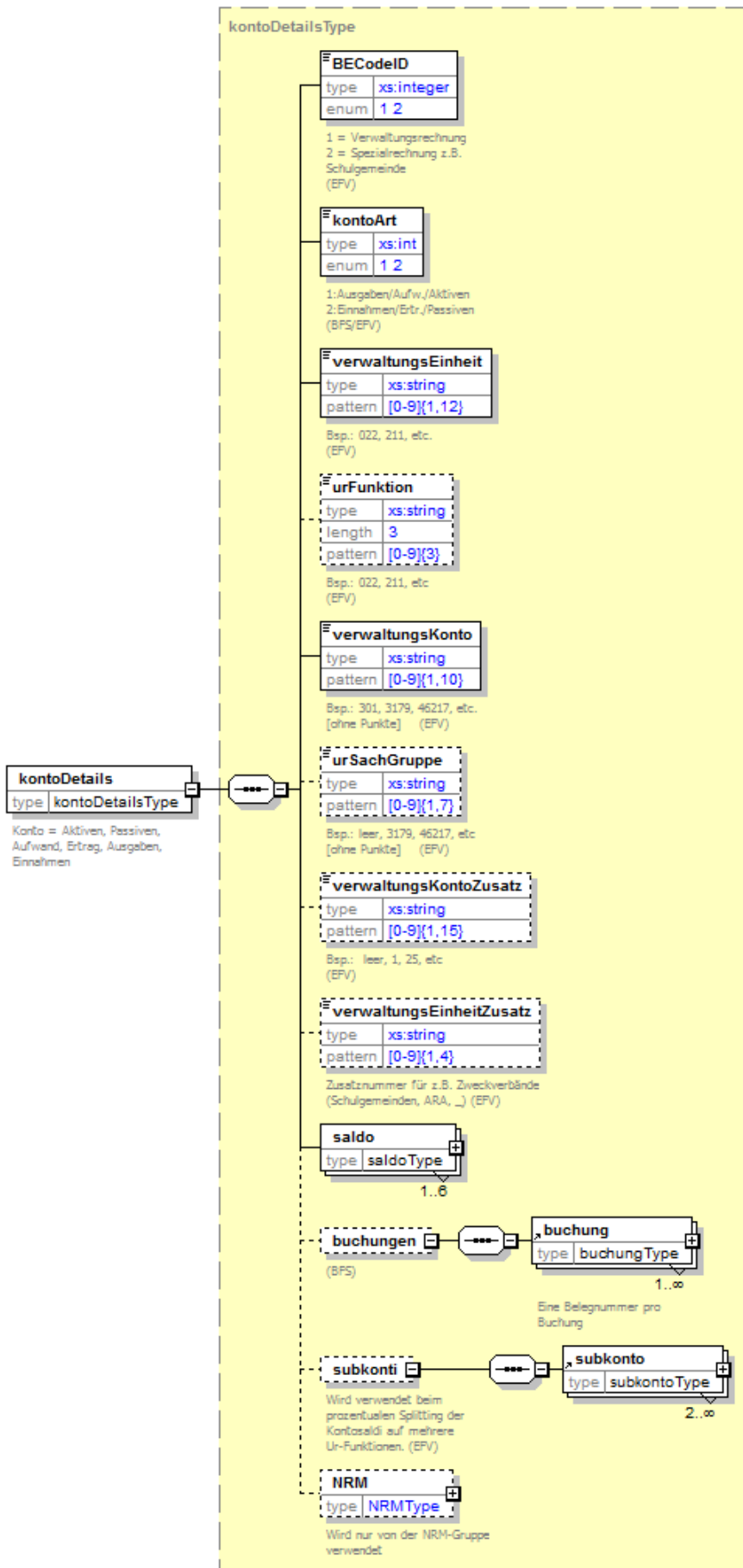
# Spécifications de l'interface – Projet ED-ÖFIN



Generated by XmlSpy

www.altova.com

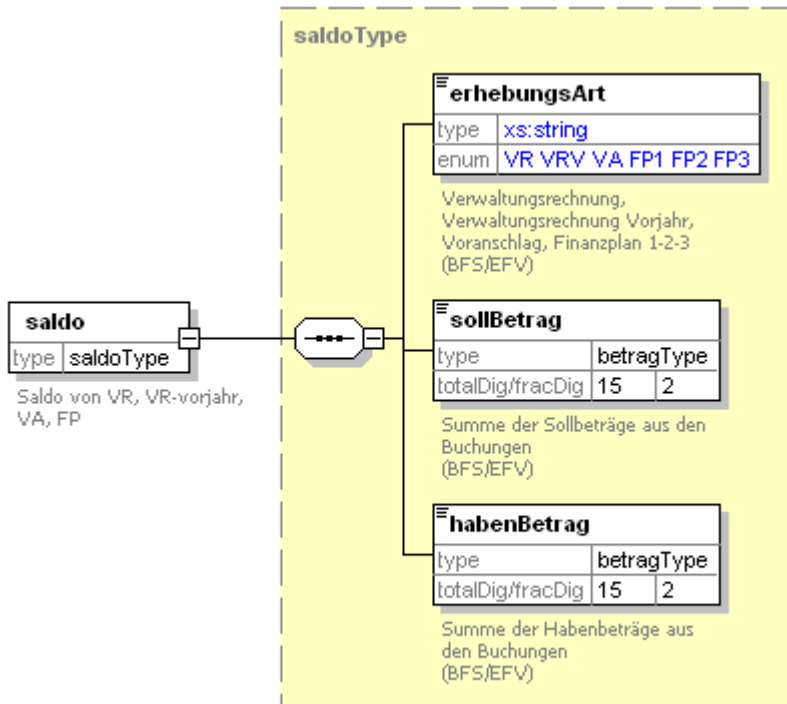
# Spécifications de l'interface – Projet ED-ÖFIN



Generated by XMLSpy

www.altova.com

## Spécifications de l'interface – Projet ED-ÖFIN



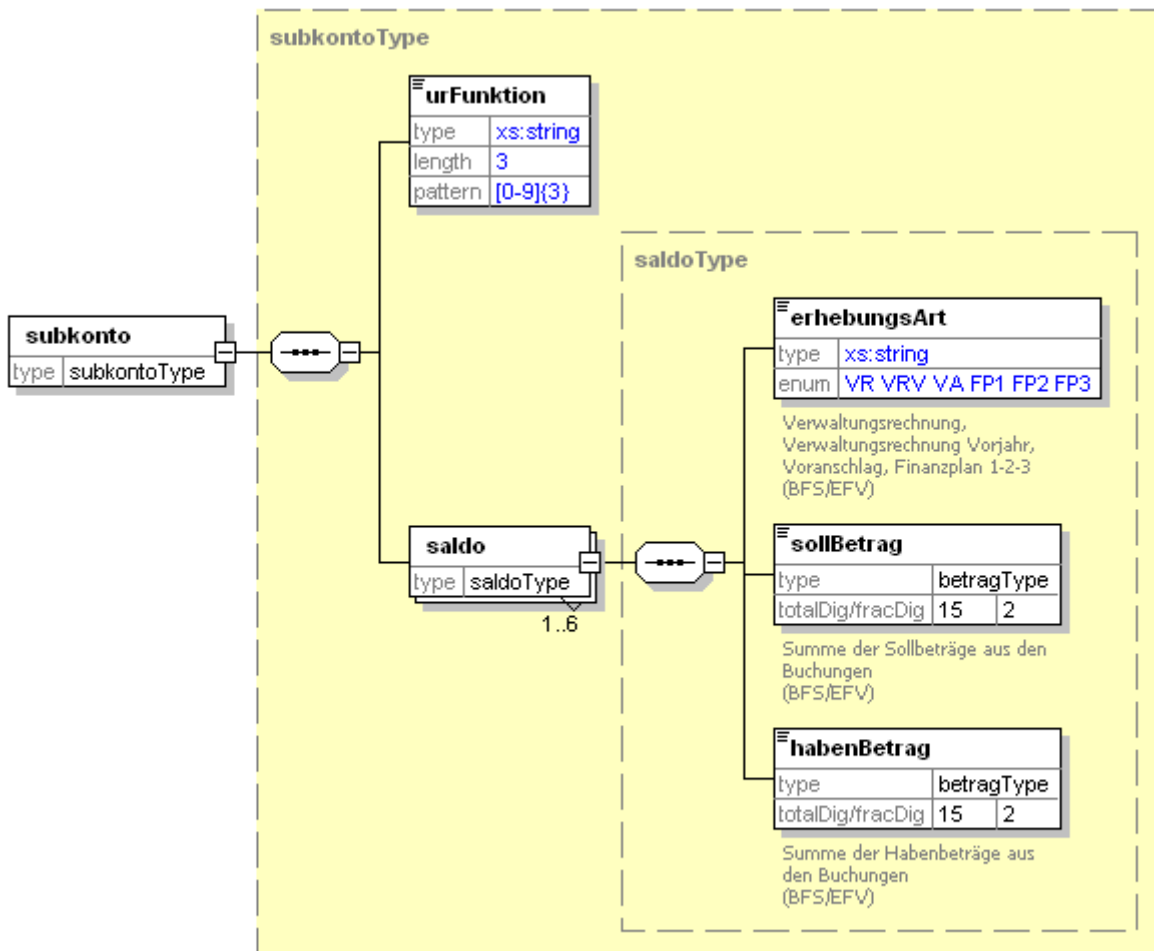
Generated by XmlSpy

www.altova.com

### Règles concernant les soldes nuls (=0)

L'interface graphique de l'utilisateur permet en principe de définir les types de soldes (*erhebungsArt*) devant être exportés. Les règles suivantes définissent les comptes à livrer lorsque les montants du doit (*sollBetrag*) et de l'avoir (*habenBetrag*) sont nuls (=0).

Conditions	Conséquences
Le doit ( <i>sollBetrag</i> ) et l'avoir ( <i>habenBetrag</i> ) de tous les types de solde ( <i>erhebungsArt</i> ) = 0.	L'entier du compte n'est pas livré. En d'autres termes, l'élément <i>konto</i> et ses sous-éléments ne sont pas livrés.
Le doit ( <i>sollBetrag</i> ) et l'avoir ( <i>habenBetrag</i> ) d'un type de solde ( <i>erhebungsArt</i> ) = 0 ; le doit ( <i>sollBetrag</i> ) et l'avoir ( <i>habenBetrag</i> ) des autres types de solde ( <i>erhebungsArt</i> ) <> 0.	L'élément <i>saldo</i> et ses sous-éléments sont livrés. Cela signifie que c'est la sélection faite au niveau de l'interface graphique de l'utilisateur qui gère la manière dont l'exportation des données a lieu et non les valeurs contenues dans les champs <i>sollBetrag</i> et <i>habenBetrag</i> . Il est donc possible d'avoir un élément <i>saldo</i> dans lequel à la fois le doit ( <i>sollBetrag</i> ) et l'avoir ( <i>habenBetrag</i> ) sont nuls (=0)



Generated by XmlSpy

www.altova.com

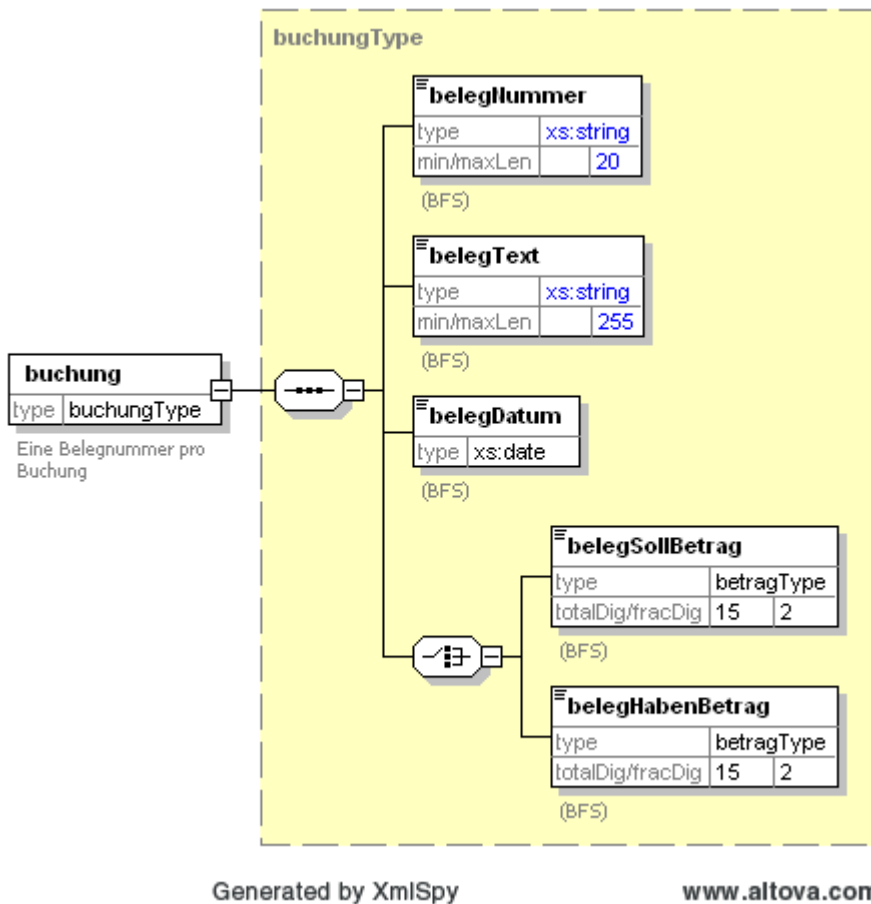
Les „sous-comptes“ (*subkonto*) sont remplis lorsque les soldes des comptes sont segmentés sur différents *urFunktion*.

**IMPORTANT:**

L'élément *saldo* au niveau *kontoDetails* doit être livré dans tous les cas.

S'il existe dans la livraison des données un « sous-compte » (*subkonto*), le champ *urFunktion* au niveau *kontoDetails* ne doit pas être livré étant donné qu'il est livré dans l'élément *subkonto*.

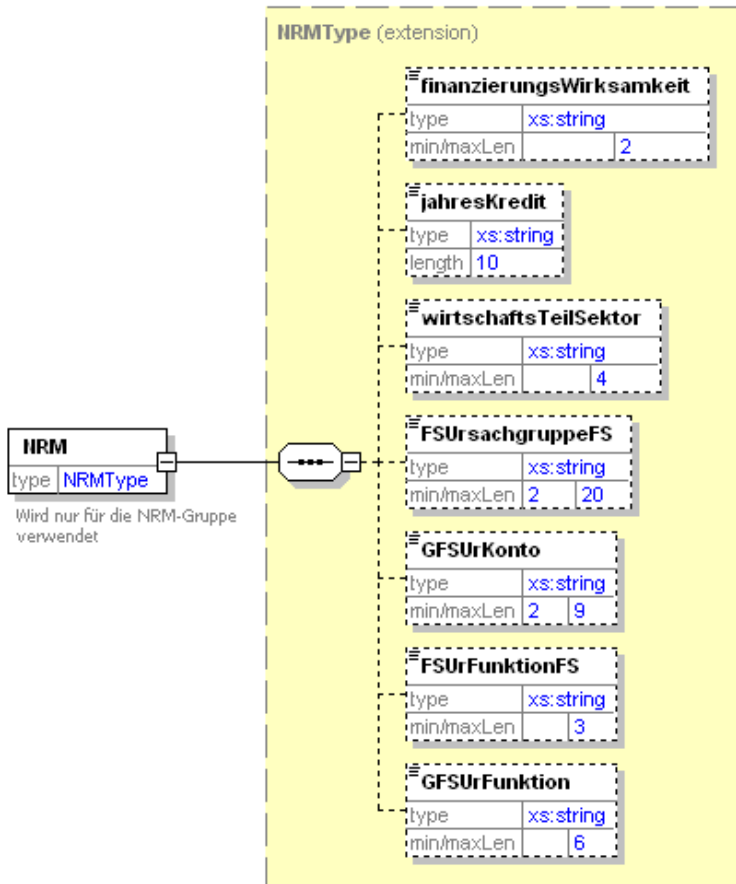
## Spécifications de l'interface – Projet ED-ÖFIN



### Remarque pour les cantons

Lorsque l'interface est développée pour un canton, les écritures ne doivent être livrées que dans la mesure des possibilités techniques. Par contre, nous demandons à toutes les communes de pouvoir nous livrer les écritures des comptes liés à la route (620 et 710).

## Spécifications de l'interface – Projet ED-ÖFIN



Generated by XmlSpy

[www.altova.com](http://www.altova.com)

### IMPORTANT:

Champs utilisés seulement en interne.

**Les champs sous « NRM » ne doivent pas être livrés.**



## 5.5 Description des champs

\* Les noms des champs en bleu et en italique correspondent au nouveau schéma XML.

\* Les noms des champs en rose et entre parenthèses correspondent à l'ancien schéma XML de l'interface ED-STR.

\* Les noms des champs en vert et entre parenthèses [] correspondent à l'ancienne interface de l'AFF.

Domaine	Nom des champs*	Description
info/gemeinde	<i>gemeindeNummer</i> (GEMEINDENUMMER) [Gemeinde-Nr.]	Numéro de la commune tel qu'il est utilisé à l'OFS (numérique, 4 caractères). Ex. 2856 Les numéros des syndicats intercommunaux commencent par une lettre majuscule, suivis par un numéro à trois chiffres. Ce numéro est attribué par l'AFF (ex. Z201). Les cantons reçoivent tous le numéro 0000. Le canton est identifié par l'intermédiaire du champ <i>haushaltsGruppeID</i> .
	<i>gemeindeName</i> (GEMEINDENAME)	Nom de la commune (ou de la bourgeoisie). Ex.: Ormalingen
	<i>rechnungsJahr</i> (RECHNUNGSJAHR) [Staatsrechnungsjahr]	Année du compte.
	<i>rechnungsPeriode</i>	Période du compte. <u>Énumération:</u> "00" pour valeur de l'année entière
	<i>haushaltsGruppeID</i> [Kanton-Nr.]	Canton ou institution. <u>Énumération:</u> "01" pour ZH "02" pour BE "03" pour LU "04" pour UR "05" pour SZ "06" pour OW "07" pour NW "08" pour GL "09" pour ZG "10" pour FR "11" pour SO "12" pour BS "13" pour BL "14" pour SH "15" pour AR "16" pour AI "17" pour SG "18" pour GR

## Spécifications de l'interface – Projet ED-ÖFIN

Domaine	Nom des champs*	Description
		"19" pour AG "20" pour TG "21" pour TI "22" pour VD "23" pour VS "24" pour NE "25" pour GE "26" pour JU "27" pour Concordat "29" pour canton d'égalisation "40" pour Assurances sociales
	<i>lieferTypID</i>	Modèle comptable. <u>Énumération:</u> "10" pour MCH 1 "20" pour MCH 2 MCH = Modèle comptable harmonisé
	<i>kommentar</i>	Commentaire libre.
<b>info/kontaktperson</b>	<i>anrede</i>	Genre <u>Énumération:</u> "Herr" (Monsieur) "Frau" (Madame)
	<i>sprache</i>	Langue <u>Énumération:</u> "DE" "FR" "IT"
	<i>nachname</i>	Nom de la personne de contact
	<i>vorname</i>	Prénom de la personne de contact
	<i>verwaltungsName</i>	Nom de l'administration cantonale ou communale responsable de la livraison du fichier XML. Ex. : Service des Ponts et chaussées ; Administration communale.
	<i>funktion</i>	Fonction de la personne de contact
	<i>strasse</i>	Rue
	<i>plz</i>	NPA (numéro postal d'acheminement)
	<i>ort</i>	Lieu
	<i>telefon</i>	No. de téléphone de la personne de

## Spécifications de l'interface – Projet ED-ÖFIN

Domaine	Nom des champs*	Description
		contact
	<i>email</i>	E-mail de la personne ou du service responsable de la livraison du fichier XML.
info/software	<i>softwareHersteller</i>	Nom du fournisseur de système. Ex.: Ruf
	<i>softwareName</i>	Nom du Software. Ex.: GeSoft
	<i>softwareVersion</i>	Version du software. Ex.: 9.0
teilrechnung	<i>teilrechnungName</i> (RECHNUNGSART) [Rechnungsart] (in Anlehnung)	Type de compte. <u>Enumération:</u> "Laufende Rechnung" (compte de fonctionnement) "Investitionsrechnung" (compte d'investissement) "Bestandesrechnung" (bilan)
teilrechnung/konto	<i>kontoNummer</i> (KONTONUMMER)	<i>kontoNummer</i> (numéro du compte) doit être unique. Correct: 011.300.00 Faux : 300.00 <u>Exemple:</u> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 011.300</li> <li>• 011.300.00</li> <li>• 011.30000</li> </ul>
	<i>kontoBezeichnung</i> (KONTOBEZEICHNUNG)	Libellé du compte. Ex.: Salaires du personnel
	<i>kontoParent</i> (KONTOPARENT)	Indique quel est le numéro du compte parent. Si le numéro du compte est la racine (root), le <i>kontoParent</i> est vide, donc il apparaît comme ceci dans le fichier XML < <i>kontoParent</i> >.
teilrechnung/konto/ kontoDetails	<i>BECodeID</i>	Type de comptabilité.  <u>Enumération:</u> "1" pour un compte d'un canton ou d'une commune "2" pour un compte spécial comme p.ex. celui d'une école.
	<i>kontoArt</i> (KONTOART) [AE-Code] (in Anlehnung)	Type de compte. <u>Enumération:</u> "1"           Doit, dépenses ou actifs "2"           Avoir, recettes ou passifs  <i>teilrechnungName</i> + <i>kontoArt</i> = <u>correspond</u>  Laufende Rechnung   1       Doit Laufende Rechnung   2       Avoir Investitionsrechnung   1       Dépenses Investitionsrechnung   2       Recettes

## Spécifications de l'interface – Projet ED-ÖFIN

Domaine	Nom des champs*	Description										
		Bestandesrechnung 1 Actifs Bestandesrechnung 2 Passifs										
	<b>verwaltungsEinheit</b> [Direktion-Nr.]	<p>Correspond au numéro de l'office ou du service. Dans les cantons et les communes qui utilisent la classification fonctionnelle pour définir les numéros des service, les champs <i>verwaltungsEinheit</i> et <i>urFunktion</i> sont les mêmes.</p> <p><u>Exemple:</u></p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>No. de compte</th> <th><i>verwaltungsEinheit</i></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>22.300</td> <td>22</td> </tr> <tr> <td>011.300</td> <td>011</td> </tr> <tr> <td>219.300.1</td> <td>219</td> </tr> <tr> <td>341.30025</td> <td>341</td> </tr> </tbody> </table> <p><u>Remarque 1:</u> Il est important que le contenu soit toujours traité de la même manière lors de chaque livraison des données.</p> <p><u>Remarque 2:</u> Etant donné qu'il n'existe pas de numéro d'office ou de service pour le bilan, on introduira toujours la valeur par défaut „0“.</p>	No. de compte	<i>verwaltungsEinheit</i>	22.300	22	011.300	011	219.300.1	219	341.30025	341
No. de compte	<i>verwaltungsEinheit</i>											
22.300	22											
011.300	011											
219.300.1	219											
341.30025	341											
	<b>urFunktion</b> [Funktions-Nr.]	<p>La <i>urFunktion</i> correspond au numéro à trois chiffres de la classification fonctionnelle selon MCH1 (Buschor) ou selon MCH2, avec lequel un compte est alloué à un domaine de travail. Dans les communes dans lesquelles le numéro de la fonction est également utilisé comme <i>verwaltungsEinheit</i>, la valeur du champs <i>urFunktion</i> correspond à la valeur du champ <i>verwaltungsEinheit</i>. Dans le cas contraire, il est également possible de livrer une autre<sup>1</sup> <i>urFunktion</i> ou pas<sup>2</sup> de <i>urFunktion</i> du tout.</p> <p>Les comptes du bilan ne possèdent pas de <i>urFunktion</i>.</p> <p><u>Exemples</u></p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>No. de compte</th> <th><i>urFunktion</i></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>22.300</td> <td>Pas de livraison<sup>2</sup></td> </tr> <tr> <td>011.300</td> <td>011</td> </tr> <tr> <td>219.300.1</td> <td>219</td> </tr> <tr> <td>341.30025</td> <td>619<sup>1</sup></td> </tr> </tbody> </table> <p>Voir aussi chapitre 5.5.3</p>	No. de compte	<i>urFunktion</i>	22.300	Pas de livraison <sup>2</sup>	011.300	011	219.300.1	219	341.30025	619 <sup>1</sup>
No. de compte	<i>urFunktion</i>											
22.300	Pas de livraison <sup>2</sup>											
011.300	011											
219.300.1	219											
341.30025	619 <sup>1</sup>											
	<b>verwaltungsKonto</b> [Konto-Nr.]	<p>Correspond à la classification par nature. Voir chapitre 5.5.2</p>										

## Spécifications de l'interface – Projet ED-ÖFIN

Domaine	Nom des champs*	Description
		<u>Remarque</u> : Il est important que le contenu soit toujours traité de la même manière lors de chaque livraison des données.
	<b>urSachGruppe</b> [Sachgruppe]	Regroupement par nature. Le champ <b>urSachGruppe</b> est composé des trois premiers (MCH1) respectivement des quatre premiers chiffres du champ <b>verwaltungsKonto</b> . Voir chapitre 5.5.3.
	<b>verwaltungsKontoZusatz</b> [Zusatz-Nr.]	Correspond au numéro séquentiel de la classification par nature. Voir chapitre 5.5.2.
	<b>verwaltungsEinheitZusatz</b>	Identification d'un compte spécial (p.ex. comptes d'une école). Voir chap. 5.5.1.
<b>teilrechnung/konto/ kontoDetails/ saldo</b>	<b>erhebungsArt</b>	Type de collecte <u>Énumération</u> : "VR" pour Verwaltungsrechnung (compte de l'année la plus récente) "VRV" pour Verwaltungsrechnung Vorjahr (compte de l'année précédente) "VA" pour Voranschlag (budget de l'année ct.) „FP1“ pour Finanzplan1 (plan financier 1) „FP2“ pour Finanzplan2 (plan financier 2) „FP3“ pour Finanzplan3 (plan financier 3) <u>Remarque</u> : L'année du compte est liée à „VR“. Donc, lorsque VR = 2008 VRV = 2007 VA = 2009 FP1 = 2010 FP2 = 2011 FP3 = 2012
	<b>sollBetrag</b> (SOLLBETRAG)	Somme des montants du doit issue des écritures.
	<b>habenBetrag</b> (HABENBETRAG)	Somme des montants de l'avoir issue des écritures.
<b>teilrechnung/konto/ kontoDetails/ buchungen/buchung</b>	<b>belegNummer</b> (BELEGNUMMER)	Numéro de l'écriture Ex. 942
	<b>belegText</b> (BELEGTEXT)	Libellé de l'écriture.

## Spécifications de l'interface – Projet ED-ÖFIN

Domaine	Nom des champs*	Description
	<i>belegDatum</i> (BELEGDATUM)	Date de l'écriture <i>Belegdatum</i> , au format 2008-02-25.
	<i>belegSollBetrag</i> (B_SOLLBETRAG)	Montant de l'écriture (doit). Nombre décimal en franc suisse.
	<i>belegHabenBetrag</i> (B_HABENBETRAG)	Montant de l'écriture (avoir). Nombre décimal en franc suisse.
<b>teilrechnung/konto/ kontoDetails/ subkonti/subkonto</b>	<p><u>Remarque:</u></p> <p>Il y a un splitting des soldes lorsqu'au moins 2 éléments <i>subkonto</i> existent. Sinon il n'existe pas de splitting et le champ <i>urFunktion</i> est réuni au niveau <i>kontoDetails</i> avec le champ <i>saldo</i>.</p> <p>Dans tous les cas, pour un compte, le total d'un splitting des soldes doit être livré dans l'élément Saldo.</p>	
	<i>urFunktion</i> [Funktions-Nr.]	Définition analogue au champ <i>urFunktion</i> au niveau <i>kontoDetails</i> . Lors de splitting des soldes, il est utilisé selon la classification fonctionnelle. Dans ce cas, le champ <i>urFunktion</i> au niveau <i>kontoDetails</i> n'est pas livré.
	<b>saldo (incl. éléments enfants)</b>	Définition analogue au champ <i>saldo</i> se situant au niveau <i>kontoDetails</i> .
<b>NRM</b>		Champs utilisés seulement en interne. Les champs sous « NRM » ne doivent <u>pas</u> être livrés.

### 5.5.1 Précisions concernant le champ *verwaltungsEinheitZusatz*

Le champ *verwaltungsEinheitZusatz* n'est utilisé que si les communes possèdent des comptes spéciaux (STEP, municipalité scolaire) et que leur système comptable est en mesure de distinguer ces comptes spéciaux des comptes de la commune politique. Les comptes spéciaux sont identifiables grâce au « périmètre comptable » (en tout cas chez le fournisseur de systèmes VRSG).

Le champ *verwaltungsEinheitZusatz* dépend du champ *BECodeID*. Si *BECodeID* = 1 (compte cantonal ou communal), le champ *verwaltungsEinheitZusatz* n'est pas livré. Si *BECodeID* = 2 (compte spécial), le champ *verwaltungsEinheitZusatz* est rempli avec le périmètre comptable.

Exemples issus du fournisseur de système VRSG:

Type de comptabilité	Périmètre compt.		<i>BECodeID</i>	<i>verwaltungsEinheitZusatz</i>
Station d'épuration	1	->	2 => compte spécial	0001
Commune politique	2	->	1 => compte cant. ou communal	Elément non livré
Municipalité scolaire	3	->	2 => compte spécial	0003

S'il existe plusieurs périmètres comptables, les données seront livrées dans un fichier XML séparé pour chaque périmètre comptable. Dans ce cas, le nom de chaque fichier possédera un numéro séquentiel unique. Ce numéro séquentiel ne doit pas forcément être le même que le numéro du périmètre comptable. C'est pourquoi il est fortement conseillé d'écrire une remarque sur le périmètre comptable dans le champ *kommentar* (ex. « commune politique » ou « municipalité scolaire »).

Les valeurs du champ *verwaltungsEinheitZusatz* sont définies lors de la première année de saisie. Par la suite, les mêmes valeurs seront réattribuées année après année.

### 5.5.2 Précisions concernant les champs *verwaltungsKonto* und *verwaltungsKontoZusatz*

Les informations nous permettant de saisir et de traiter les institutions (cantons, communes et comptes spéciaux) proviennent des comptes publiés annuellement. La présentation et le niveau de détails de ces comptes ne sont en général pas toujours les mêmes dans chaque commune. C'est pourquoi il est nécessaire de fixer des règles pour la livraison électronique des données

Que ce soit dans les publications annuelles ou dans les systèmes comptables, les numéros de comptes peuvent avoir une nomenclature différente (avec ou sans ponctuation, longueur variable) d'une commune à une autre.

Exemples de numéros de comptes avec des nomenclatures différentes:

029.318.20  
341.318011  
etc.

Pour les raisons mentionnées ci-dessus, les informations contenues dans les champs *verwaltungsKonto* et *verwaltungsKontoZusatz* suivent les règles suivantes.

## Spécifications de l'interface – Projet ED-ÖFIN

Règles:

- Le champ *verwaltungsKonto* recueille les **10 premiers caractères** provenant des numéros de compte par nature tels qu'ils sont publiés dans la version papier. Si les comptes par natures possèdent plus de dix caractères, ceux-ci sont enregistrés dans le champ *verwaltungsKontoZusatz*. Si le 11<sup>ème</sup> caractère et les suivants sont des zéros, le champ *verwaltungsKontoZusatz* n'est pas livré.
- Toutes les ponctuations sont effacées.

Exemples selon MCH1:

Numéros de compte		<i>verwaltungsKonto</i>	<i>verwaltungsKontoZusatz</i>
029.318.20	->	31820	Elément non livré
341.318011	->	31801	Elément non livré
341.3180123456	->	3180123456	Elément non livré
341.31801234567890	->	3180123456	7890

A partir de la version 1.6.5, le champ *verwaltungsKonto* peut contenir jusqu'à 10 chiffres (au lieu de 5). Cette précision s'applique aussi bien pour l'ancien modèle comptable MCH1 que pour le nouveau MCH2.

### 5.5.3 Précisions concernant les champs *urSachGruppe* und *urFunktion*

Selon le modèle comptable harmonisé MCH1 et MCH2, le champ *urFunktion* correspond à la fonction. La valeur de *urFunktion* peut être différente de celle de *verwaltungsEinheit* lorsque la commune possède à la fois une classification fonctionnelle et institutionnelle. Cela revient à dire que les informations de la classification fonctionnelle et institutionnelle sont contenues dans deux champs séparés.

L'information contenue dans le champ *urSachGruppe* est une version raccourcie du champ *verwaltungsKonto*. Pour le modèle comptable MCH1, seuls les trois premiers caractères du champ *verwaltungsKonto* sont enregistrés. Pour le modèle comptable MCH2, les quatre premiers caractères du champ *verwaltungsKonto* sont enregistrés.

Les exemples suivants montrent quelles valeurs sont contenues dans les champs *urFunktion* et *urSachGruppe*.

Exemples pour le modèle comptable MCH1 (=10)

No. de compte		<i>verwaltungsEinheit</i>	<i>urFunktion</i> <sup>1</sup>	<i>verwaltungsKonto</i>	<i>urSachGruppe</i>	<i>verwaltungsKontoZusatz</i>
029.318.20	->	029	029	31820	318	Aucun
341.318011	->	341	341	31801	318	1
341.301	->	341	930	301	301	Aucun
341.3010	->	341	930	3010	301	Aucun
400.302.020006	->	400	400	30202	302	0006
620.314.01	->	620	620	31401	314	Aucun
706.30025	->	706	621	30025	300	Aucun

<sup>1</sup> Le numéro de la fonction est différent de celui du compte. Ces deux numéros sont enregistrés séparément dans la comptabilité.



## Spécifications de l'interface – Projet ED-ÖFIN

### Exemples pour le modèle comptable MCH2 (=20)

Les comptes des exemples suivants n'ont pas de liens directs avec le tableau précédent (MCH1) étant donné que le modèle MCH2 est basé sur un nouveau plan comptable plus précis. C'est pourquoi les numéros de compte ne sont pas identiques et pas comparables. Ces exemples aident à comprendre la méthode.

No. de compte		<i>verwaltungsEinheit</i>	<i>urFunktion</i>	<i>verwaltungsKonto</i>	<i>urSachGruppe</i>	<i>verwaltungsKontoZusatz</i>
029.318.20	->	029	029	31820	3182	Kein
341.3139.11	->	341	341	31391	3139	1
341.36211	->	341	930	36211	3621	Kein
341.3621.1	->	341	930	36211	3621	Kein
400.302.020006	->	400	400	30202	3020	0006
620.314.01	->	620	620	31401	3140	Kein
706.30025	->	706	621	30025	3002	kein
0123456789.30 025	->	0123456789	621	30025	3002	kein

Les informations de la classification fonctionnelle qui sont enregistrées dans le champ *urFunktion* proviennent d'un champ séparé de la comptabilité financière.

Suite du tableau ci-dessus, explications techniques par rapport au champ *urFunktion*

<i>urFunktion</i>	Description dans MCH1	Description dans MCH2
930	Part cantonale aux recettes fédérales	Péréquation financière
621	Parking	Infrastructures ferroviaires

Selon le modèle comptable utilisé (MCH1 ou MCH2), la même fonction (930, 621) retournera un autre type de compte.